



Bellinzona, 12 gennaio 2026

Le mille e una lingua – II edizione Concorso di traduzione migratoria da ogni lingua in italiano

Dopo il successo della prima edizione tenuta nel 2023-24, il Forum per l'italiano in Svizzera ha deciso di promuovere una seconda edizione del concorso 'Le mille e una lingua' aperto a tutte le persone che vivono in Svizzera e parlano italiano, ma non come lingua madre. Il concorso ti invita a tradurre un testo creativo da qualsiasi lingua in italiano. Vuole far conoscere un testo che ti piace e che traduci in italiano – non importa quale sia la tua età, se per te l'italiano sia una lingua imparata da poco o da tanto, una lingua quotidiana o occasionale, una lingua forte o fragile, una lingua per dire o per pensare, una lingua del rumore o del silenzio.

Chi può partecipare

Possono partecipare tutte le persone residenti in Svizzera che non sono di madre lingua italiana, qualunque sia la loro competenza linguistica e la loro età.

Come partecipare

Si può partecipare al concorso inviando una traduzione in italiano di un testo in un'altra lingua. Sono accettati testi in prosa, in poesia o teatrali. La traduzione non deve superare le 8000 battute spazi inclusi. L'invio deve essere accompagnato dal testo originale e da un breve testo (massimo 2000 battute spazi inclusi) in italiano che risponda alle domande: chi sei? quanti anni hai? dove vivi? qual è il tuo rapporto con l'italiano? Traduzione, testo originale e testo di accompagnamento vanno mandati entro il 31 ottobre 2026 a giulia.tonani@unibas.ch

Premiazione

La giuria è composta da un gruppo di esperti di lingua e traduzione, e si avvarrà di consulenti esterni qualora la lingua di partenza non fosse conosciuta ai membri della giuria. Sono previsti tre premi in denaro (montepremi complessivo 600 Fr.), che saranno attribuiti in funzione delle categorie delineate alla luce dei testi proposti. Chi vince sarà avvisato personalmente. Luogo e data della premiazione saranno comunicati a suo tempo. Le traduzioni premiate saranno pubblicate sul sito www.forumperitalianoinsvizzera.ch.